

PL Instrukcja obsługi
wkrętarka akumulatorowa prosta

RO Instrucțiuni de folosire
Mașină de înfiletat sub formă de bară î cu
acumulator

RUS Инструкция по эксплуатации
Электронный аккумуляторный

BG Ръководство за обслужване
Акумулаторна отвертка

Einhell[®]

5



CE

Art.-Nr.: 45.106.60

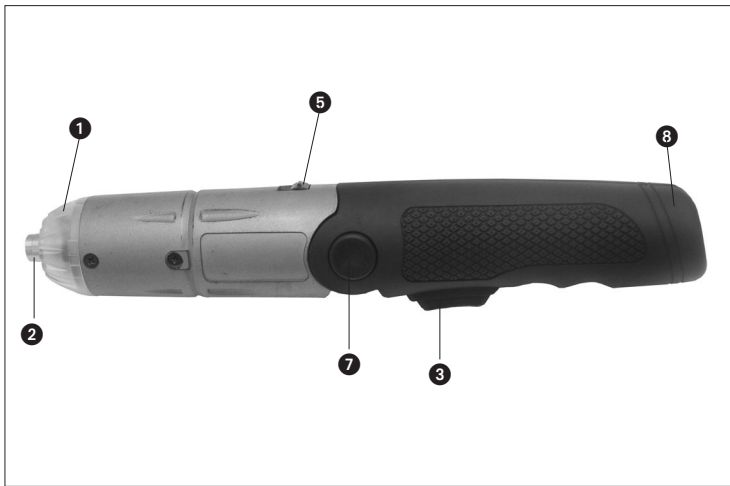
I.-Nr.: 01014

LE-AS 4,8L



- Ⓢ **Uwaga:** Przed uruchomieniem proszę zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa oraz stosować się do nich!
- Ⓢ **Atenție:** Citiți și respectați instrucțiunile de folosire și îndrumările de siguranță înainte de punerea în funcțiune!
- Ⓢ **Внимание:** Перед началом эксплуатации ознакомьтесь и соблюдайте инструкции по эксплуатации и технике безопасности
- Ⓢ **Внимание:** Преди монтаж и пускане в експлоатация прочетете внимателно ръководството за обслужване

| | |
|------------|---------|
| Ⓢ Strona | 4 - 5 |
| Ⓢ Pagina | 6 - 7 |
| Ⓢ Страница | 8 - 9 |
| Ⓢ страница | 10 - 11 |



PL

1. Opis urządzenia:

- 1 lampa
- 2 uchwyt wkrętaka
- 3 przełącznik obrotów w lewo/prawo/właznik-wyłącznik
- 4 gniazdko do ładowania
- 5 włącznik/wyłącznik lampy
- 6 ładowarka
- 7 przycisk ryglujący
- 8 kontrolka ładowania
- 9 kabel do ładowania

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

3. Ważne wskazówki:

Przed uruchomieniem wkrętarki akumulatorowej należy koniecznie przeczytać poniższe wskazówki:

1. Akumulator wymienny należy naładować za pomocą ładowarki (na wyposażeniu). Rozładowany akumulator jest naładowany po upływie ok. 3-5 godzin.
2. Używać tylko ostrych wiertel oraz nieuszkodzonych i prawidłowych końcówek wkrętaków.
3. Przy wkręcaniu i wierceniu otworów w ścianach i murach należy sprawdzić, czy nie ma tam niewidocznych przewodów elektrycznych, gazowych i instalacji wodnej.

4. Uruchomienie:

1. Sprawdzić, czy wartość napięcia sieciowego jest zgodna z wielkością podaną na tabliczce znamionowej. Podłączyć ładowarkę do gniazdka sieciowego, a kabel do ładowania do gniazdka na urządzeniu.
2. Czerwona dioda świecąca (8) sygnalizuje, że trwa ładowanie akumulatora.
3. Czas ładowania całkiem wyladowanego akumulatora wynosi maksymalnie 5 godzin. Podczas ładowania akumulator może się nieco nagrzać, co jest zjawiskiem normalnym. Uwaga! Po całkowitym naładowaniu nie następuje automatyczne wyłączenie!

Po zakończeniu ładowania odłączyć kabel od wkrętarki.

Jeżeli ładowanie akumulatora nie następuje, to proszę skontrolować

- ◆ czy w gniazdku wtyczkowym istnieje napięcie sieciowe
- ◆ czy zestyk pomiędzy ładowarką a stykami jest bez zarzutu.

Jeżeli w dalszym ciągu nie jest możliwe ładowanie akumulatora, to prosimy o przesłanie do naszego serwisu:

- ◆ ładowarki
- ◆ wkrętarki.

W celu przedłużenia okresu użytkowania akumulatora NC, należy go zawczasu doładować.

W każdym wypadku należy zrobić to wtedy, gdy się stwierdzi, że zdolność wkrętarki akumulatorowej spada.

Nie należy dopuścić do całkowitego rozładowania akumulatora NC. Powoduje to jego uszkodzenie.

Włącznik/wyłącznik/przełącznik kierunku obrotów (3)

Obroty można ustawiać w lewo i w prawo. Aby nie uszkodzić przekładni, kierunek obrotów zmieniać tylko po zatrzymaniu się urządzenia.

Oświetlenie:

Lampa (1) umożliwiała oświetlenie miejsca pracy przy niekorzystnych warunkach świetlnych. Włącznikiem (5) można włączyć lampę.

Ustawienie pod kątem

Wkrętarka może być zablokowana w 3 różnych ustawieniach pod kątem. W tym celu wcisnąć przycisk ryglujący (7) i ustawić wkrętarkę w wymaganej pozycji. Potem zwolnić przycisk ryglujący (7).

Uwaga! Przed uruchomieniem wkrętarki należy sprawdzić, czy jest zablokowana w danym położeniu.

Wkręcanie:

Proszę używać najlepiej śrub z samocentrowaniem (np. torx, rowek krzyżowy), które gwarantują bezpieczną pracę. Należy zwrócić uwagę na to, aby głowice pasowały do drub, co do wielkości i formy. Proszę wybrać takie ustawienie momentu

obrotowego, które pasuje do wielkości śruby i
zgodne jest z instrukcją.

Dane techniczne:

| | |
|--------------------------------|------------------------|
| Zasilanie napięciem silnika | 4,8 V= |
| Prędkość obrotowa | 200 obr/min |
| Obroty w prawo-lewo | tak |
| Napięcie ładowania akumulatora | 6 V= |
| Prąd ładowania akumulatora | 300 mA |
| Napięcie sieciowe ładowarki | 230 V- 50 Hz |
| Poziom ciśnienia akust. LPA: | 63,9 dB (A) |
| Poziom mocy akustycznej LWA: | 74,9 dB (A) |
| Wibracje: a_w | < 2,5 m/s ² |
| Ciężar | 0,4 kg |

RO

1. Descrierea aparatelor:

- 1 Lampă
- 2 Prinderea biturilor
- 3 Schimbător rotire stânga/dreapta/comutator închis-deschis
- 4 Racord de încărcare
- 5 Lampă închis/deschis
- 6 Aparat de încărcare
- 7 Tastă de blocare
- 8 Lampă de control încărcare
- 9 Cablu de încărcare

2. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată.

3. Indicații importante:

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului de strâns șuruburi cu acumulator, citiți neapărat aceste indicații:

1. Încărcați pachetul de acumuloare cu aparatul de încărcat livrat odată cu acestea. Un acumulator gol se încarcă în ca. 3-5 ore.
2. Se vor folosi numai burghiuri ascuțite și bituri de înșurubare în stare bună și potrivite.
3. La găurire și înșurubare în pereți și ziduri, acestea se vor controla în prealabil de existența cablurilor de curent și a conductelor de gaz și apă nevizibile.

4. Punerea în funcțiune:**Încărcarea pachetului de acumuloare NC**

1. Verificați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța cu tipul aparatului corespunde cu cea de la fața locului. Introduceți aparatul de încărcat în priză și cuplați cablul de încărcare la racordul de încărcare.
2. LED-ul roșu (8) semnalizează că bateria se încarcă.
3. Timpul de încărcare este de max. 5 ore la bateriile goale. Pe timpul încărcării pachetul de baterii poate să se încălzească puțin, acest lucru este însă normal.

Atenție! La încărcarea plină nu are loc oprirea automată!

După încărcare, cablul de încărcare se va scoate de la mașina de înșurubat.

În cazul în care încărcarea pachetului-acumulator nu este posibilă, vă rugăm să controlați:

- dacă există tensiune de rețea la priză,
- dacă există un contact în stare excepțională la contactele de încărcare ale încărcătorului de acumuloare.

În cazul în care încărcarea pachetului-acumulator nu este încă posibilă, vă rugăm să trimiteți:

- încărcătorul de acumuloare
- și pachetul-acumulator

la serviciul nostru pentru clienți.

În interesul unei durate de funcționare lungi a pachetului-acumulator aveți în vedere o reîncărcare la timp a pachetului-acumulator. Acest lucru este în orice caz necesar dacă stabiliți că randamentul mașinii de înșurubat cu acumulator se reduce.

Nu descărcați niciodată complet pachetul-acumulator. Acest lucru conduce la un defect al pachetului-acumulator NC!

Comutator de schimbare a direcției deschis-închis (3)

Puteți alege între rotația spre stânga și spre dreapta. Pentru a evita deteriorarea aparatului, direcția de rotire se va modifica numai atunci când mașina este oprită.

Iluminarea (1)

Lampa (1) face posibilă iluminarea locului de înșurubat atunci când condițiile de vizibilitate nu sunt suficiente. Cu ajutorul comutatorului (5) lampa poate fi deschisă.

Reglarea unghiului

Mașina de găurit poate fi ajustată în 3 unghiuri diferite. Pentru aceasta trebuie apăsată tasta de blocare (7) iar mașina de găurit se aduce pe poziția dorită. Tasta de blocare (7) se eliberează apoi din nou.

Atenție! Înainte de punerea în funcțiune se va verifica dacă mașina de găurit este ajustată pe poziția unghiului dorită.

Înșurubare:

Cel mai bine utilizați șuruburi cu centrare proprie (de exemplu Torx, șuruburi cu filet dublu încrucișat), care garantează un lucru în siguranță. Aveți în vedere ca dispozitivele de înșurubare să coincidă ca formă și mărime cu șuruburile. Realizați reglarea momentului de rotație, așa cum s-a descris în instrucțiuni, corespunzător mărimii șuruburilor.

DATE TEHNICE:

| | |
|--|------------------------|
| Alimentarea cu curent motor | 4,8 V = |
| Turația | 200 min ⁻¹ |
| rotația stânga-dreapta | da |
| Tensiunea de încărcare baterie | 6 V = |
| Curentul de încărcare baterie | 300 mA |
| Tensiunea de rețea aparat de încărcare | 230 V- 50 Hz |
| Nivelul presiunii sonore LPA: | 63,9 dB (A) |
| Nivelul puterii sonore LWA: | 74,9 dB (A) |
| Vibrațiile: a _w | < 2,5 m/s ² |
| Greutatea | 0,4 kg |

RUS

1. Описание устройства:

- 1 лампа
- 2 патрон для насадок
- 3 переключатель вращения влево/вправо, вкл./выкл.
- 4 устройство подключения заряда
- 5 лампа сигнализации вкл./выкл.
- 6 зарядное устройство
- 7 кнопка фиксации
- 8 лампа контроля заряда
- 9 зарядный кабель

2. Указания по технике безопасности

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

3. Дополнительные указания:

Перед первым пуском Вашей аккумуляторной отвертки обязательно прочитайте следующие указания:

1. Зарядите аккумуляторный блок при помощи приложенного зарядного устройства. Полностью разряженный аккумуляторный блок заряжается в течении примерно 3-5 часов.
2. Используйте только не затупленные сверла и соответствующие наборы отверточных насадок.
3. Перед всеми работами с инструментом проверьте стены и перегородки на скрытую прокладку электропроводки, проводку газа и водопровода.

4. Первый пуск:**Зарядка NC аккумуляторного блока**

1. Проверьте соответствие указанного на типовой табличке номинального напряжения сети имеющемуся в наличии напряжению электропитания. Вставьте штекер зарядного устройства в розетку электросети и соедините зарядный кабель с устройством подключения заряда.
2. Красный индикатор (8) сигнализирует о процессе заряда аккумулятора.

3. Продолжительность заряда для полностью разряженных аккумуляторов составляет максимум 5 часов. Во время процесса заряда аккумуляторный блок немного нагревается, что является вполне нормальным.
Внимание! При полной зарядке не происходит автоматического отключения! После окончания процесса заряда отсоедините зарядный кабель от электрической отвертки.

В том случае, если процесс зарядки не производится, проверьте, пожалуйста,

- имеется ли в розетке напряжение
- имеется ли контакт с контактными элементами зарядного устройства.

Если и после этого зарядка аккумулятора не производится, просим Вас выслать

- зарядное устройство
 - и аккумулятор
- в наш отдел сервисного обслуживания клиентов.

Для сохранения длительного срока службы аккумулятора рекомендуется производить его своевременную зарядку. Это следует делать в том случае, если Вы обнаружите, что мощность аккумуляторного шуруповерта упала.

Не разрешается работать до полной разрядки аккумулятора. Это может привести к повреждению аккумулятора питания!

Переключатель вкл. - выкл. – направления вращения (3)

Вы можете выбрать вращение вправо или влево. Чтобы не допустить повреждения привода необходимо производить переключение направления вращения только в выключенном состоянии устройства.

Освещение (1)

Лампочка (1) позволяет обеспечить светом место работы при недостаточном освещении. Лампа включается переключателем (5).

Регулировка угла

Конструкция электрической отвертки позволяет зафиксировать ее в 3-х положениях с различными углами. Для этого нужно нажать кнопку фиксации (7) и изменить угол отвертки в

необходимое положение. Затем отпустить кнопку фиксации (7).

Внимание! Перед пуском необходимо проверить фиксацию электрической отвертки под нужным углом.

Вкручивание шурупов:

Рекомендуется применение самоцентрирующихся шурупов (например, Torx, с крестовым шлицем), которые гарантируют надежную работу. Следите, чтобы применяемые наконечник и шуруп подходили по форме и размеру. Установка крутящего момента производится как описано в инструкции, согласно размеру шурупов.

Технические данные

| | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| Напряжение питания двигателя | 4,8 в = |
| Скорость вращения | 200 мин. ⁻¹ |
| Переключение вращения вправо-влево | да |
| Напряжение заряда аккумулятора | 6 в = |
| Ток заряда аккумулятора | 300 мА |
| Параметры питания устройства заряда | 230 в - 50 Гц |
| Уровень давления шума LPA: | 63,9 дБ(А) |
| Уровень мощности шума LWA: | 74,9 дБ(А) |
| Вибрация: aw | <2,5 м/сек. ² |
| Вес | 0,4 кг |

1. Описание на уреда:

- 1 Лампа
- 2 Държач за крайници
- 3 Превключвател ляв/десен ход/Прекъсвач вкл./изкл.
- 4 Извод за зареждане
- 5 Прекъсвач вкл./изкл. лампа
- 6 Зарядно устройство
- 7 Фиксиращ бутон
- 8 Контролна индикаторна лампа за зареждането
- 9 Захранващ кабел

2. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

3. Важни инструкции:

Преди пускане в експлоатация на Вашата дрелка на батерии непременно прочетете следните инструкции:

1. Зареждайте батерията само с приложеното зарядно устройство. Една празна батерия е заредена след около 3-5 часа.
2. Използвайте само остри свредели както и изправни и подходящи приставки.
3. При пробиване и завинтване в вътрешни външни стени проверете за скрити електрически проводници, газо- и водопроводи.

4. Пускане в експлоатация:**Зареждане на NC-батерията**

1. Сравнете дали посоченото на фирмената табелка мрежово напрежение съпада с наличното напрежение. Включете зарядното устройство в контакта и свържете захранващия кабел с извода за зареждане.
2. Червеният светлинен индикатор LED (8) сигнализира, че акумулаторът се зарежда.
3. Времето за зареждане при празна батерия е максимално 5 часа. По време на зареждането акумулаторът може леко да се затопли, но това е нормално. Внимание! При пълно зареждане зарядното устройство не се изключва автоматично! След приключване на зареждането разкачете зарядния кабел от отвертката.

Ако зареждането на акумулаторния блок не е възможно, проверете моля,

- дали в контакта има напрежение
- дали съществува безупречен контакт на контактите на зарядното устройство

Ако зареждането на акумулатора отново не се осъществява, молим Ви, да изпратите в нашата сервисна служба

- J зарядното устройство
- J и акумулаторния блок.

За да има акумулаторът по-дълъг живот, би трябвало да се погрижете за съвременното му презареждане. Това е необходимо във всички случаи, когато забележите, че мощността на дрелката намалее.

Никога не разреждайте напълно акумулаторния блок! Това ще доведе до негов дефект!

Превключвател за посоката на въртене вкл./изкл. (3)

Можете да избирате между ляв и десен ход. За да избегнете повреда на уреда, превключвайте посоката на въртене само в изключено състояние.

Осветяване (1)

Лампата (1) дава възможност за осветяване на работното място при неблагоприятна светлина. С прекъсвача (5) лампата може да се включва.

Регулиране на ъгъла

Отвертката може да се фиксира под три различни ъгъла. За тази цел се натиска фиксиращият бутон (7) и отвертката се довежда в желаната позиция. След това фиксиращият бутон (7) се освобождава.

Внимание! Преди пускане в експлоатация проверете дали отвертката е фиксирана в съответното положение.

Завинтване

Най-добре е да използвате винтове със самоцентриране (напр. торкс, кръстат гнездо), което гарантира сигурна работа. Обърнете внимание на това, използваният бит и винтът да съпадат по големина и размер. Извършете настройката на въртящия момент, както е описано в ръководството, съобразно големината



на винта.

Технически данни

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| Захранване с напрежение мотор | 4,8 V= |
| Обороти | 200 min ⁻¹ |
| Десен, ляв ход | да |
| Зарядно напрежение акумулатор | 6 V= |
| Заряден ток акумулатор | 300 mA |
| Мрежово напрежение зарядно устройство | 230 V- 50 Hz |
| Ниво на шума LPA: | 63,9 dB (A) |
| Ниво на шума LWA: | 74,9 dB (A) |
| Вибрации: a _w | < 2,5 m/s ² |
| Тегло | 0,4 kg |

- EG Konformitätserklärung
- EC Declaration of Conformity
- Déclaration de Conformité CE
- EC Conformiteitsverklaring
- Declaracion CE de Conformidad
- Declaração de conformidade CE
- EC Konformitetsförklaring
- EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- EC Konfirmitetserklæring
- EC Заявление о соответствии
- Dichiarazione di conformità CE
- Declarație de conformitate CE
- AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Akku-Stabschrauber LE-AS 4,8 L

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.
 Imzalyan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωρία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisujući zavezno prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.
 Допуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

| | | | | |
|-------------------------------------|-------------------|--------------------------|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> | 98/37/EG | <input type="checkbox"/> | 89/686/EWG | ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> | 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> | 97/23/EG | <input type="checkbox"/> | R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> | 2000/14/EG: L_{WM}..... dB(A); L_{WA}..... dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> | 90/396/EWG | | | |

EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55015; EN 61547

Landau/Isar, den 21.06.2004

Brunhölzl

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Kauer

Kauer
Produkt-Management

Archivierung / For archives: **4256030-04-4155050-E**

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Ο κατοκνωστικής διατρεί το δικαιώμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik değışiklikler olabilir

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opruwani w instrukcji obsługi urzadzania udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwosci naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiazywac w momencie przejscia rzyzka lub przejscia urzadzania przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urzadzania, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rekojmi.

Gwarancja obowiazuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupelnienie obowiazujacych lokalnie przepisow ustawowych. Prosimy zwrocic sie do odowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany ponizej adres serwisu technicznego.

RO Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o înțreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

RU Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

RU ГАРАНЦИОННА КАРТА

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с прехвърляне на риска от едната въхру другата страна или с приемането на уреда от клиента.

Предпоставка за предоставяне на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони разпоредби. При необходимост се обрънете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-84405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Mörpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Vila Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcoselo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Barlasigatan 3
S-41463 Goteborg
- N** Einhell Norge A/S
Sophus Buggevej 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Péter u. 12
H-1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Sernak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.
Zupná 4
SK-95301 Zlate Moravce
Tel. 37 6426255, Fax 37 262256
- CZ** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stelalandi
Belinskij-102
KZ-486008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.
Bd. Lasar Catargiu 24-26
Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal vu Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
- BG** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Veilka Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- SLO** GMA-Elektromechanika d.o.o
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Askilpiou Str.
GR 18545 Piraeus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil
Rouu alev
Haaslava vald
EE-62102 Tartu
Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- UAE** Halai Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Basian Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- BHR** Einhell BIH d.o.o.
Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
Bessemer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6



PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

